

إِنَّ دَوْلَةَ إِسْرَائِيلَ، بَعْدَ
جَرَائِمِهَا فِي غَزَّةَ، عَلَى وَشَاكٍ
أَنْ تَقْنِي نَفْسَهَا بِهُجُومِهَا عَلَى
إِيرَانَ، فِي غُرُورٍ لَا حَدَّ لَهُ.

Inna dawlat Isrā'ila, ba'da jarā'imihā
fī Ghazzah, 'alā washaki an tufniya
nafsahā bihujūmihā 'alā Irān, fī
ghurūrīn lā ḥadda lah.

The State of Israel, after its crimes in
Gaza, is now in the process of
destroying itself through its attack on
Iran, driven by extreme arrogance.

يَعْتَقِدُ بَنُو إِسْرَائِيلَ أَنَّ لَهُمْ
حَقًّا طَبِيعِيًّا فِي الْأَرْضِ
، الْمَقْدَّسَةِ، دُونَ أَنْ يَذْكُرُوا أَنَّهُمْ
، بِاتِّصَارِ أَفْهَمَ عَنْ كُلِّ خَيْرٍ
فَقَدْ فَقَدُوا هَذَا الْحَقَّ مِنْذُ

Ya'taqidu Banū Isrā'ila anna lahum
ḥaqqan ṭabī'iyyan fī al-arḍi al-
muqaddasati, dūna an yudrikū anna-
hum, bi-inṣirāfihim 'an kulli khayr,
qad faqadū hādhā al-ḥaqqa mundhu
zaminin ba'īd.

Israel believes
it has a natural right to
the Holy Land,
without understanding that it has long
since lost this right by turning away
from all that is good.

رَمَنْ بَعِيدٍ
فَقَدْ عَاقَبَ رَبُّ الْعَالَمِينَ
هَذَا السُّلُوكَ مَرَّتَيْنِ مِنْ
قَبْلُ، وَيَبْدُو أَنَّ بَنِي إِسْرَائِيلَ
فِي طَرِيقِهِمْ، بِغُرُورٍ عَجِيبٍ، إِلَى جُلْبِ
الْهَلَاكِ لِأَنفُسِهِمْ مَرَّةً
ثَالِثَةً، إِذْ إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ
الْمُتَوَاضِعِينَ.

Faqad 'aqaba Rabbu al-'ālamīna
hādhā as-sulūka marratayni min
qablu, wa-yabdū anna Banī Isrā'ila
fī ṭarīqihim, bighurūrīn 'ajīb, ilā
jalbi al-halāki li-anfusihim marratan
thālitha, idh inna Allāha yuḥibbu al-
mutawāḍi'in.

The Lord of the Worlds has already
punished such behavior twice.
And it appears that Israel is now,
through unbelievable arrogance,
bringing about its own downfall a third
time — for Allah loves the humble.

وَقَضَيْنَا
إِلَى بَنِي إِسْرَائِيلَ فِي الْكِتَابِ
لَتُفْسِدُنَّ فِي الْأَرْضِ
مَرَّتَيْنِ وَلَتَعْلُنَّ
عُلُوًّا كَبِيرًا .

„Wa-qaḍaynā
ilā banī isrā'ila fī l-kitābi:
la-tufsidunna fī l-arḍi
marratayni wa-la-ta'ulunna
'ulūwan kabīrā.“

ب

“And We informed the Children of
Israel in the Book: ‘Indeed, you will
cause corruption on Earth twice and
will become exceedingly arrogant.’”
(Surah al-Isr , 17:4)

هَذِهِ بَظَرَةٌ تَحْذِيرِيَّةٌ إِلَى
أُمَّةٍ أُوتِيَتْ عِلْمًا وَرَحْمَةً
إِنَّ تَعْبِيرَ "عُلُوًّا كَبِيرًا" لَا
يَصِفُ الْغُرُورَ فَقَطْ، بَلْ
التَّجَاوُزَ الْمُتَعَطِّسَ فِي الْكِبْرِيَاءِ .
— وَهَذَا مَا يَجْرِي فِي فَلَسْطِينَ
مِنْذُ نَحْوِ ثَمَانِينَ عَامًا .

Hādhihi naẓratun taḥdhīriyyah ilā
ummatin ūtiyat 'ilman wa raḥmah.
Inna ta'bīra “'ulūwan kabīrā” lā
yaṣif-u al-ghurūra faqaṭ, bal at-
tajāwuz al-mutaghaṭṭiṣ fī l-kibriyā' .
— Wa hādhā mā yajrī fī Filasṭīn
mundhu naḥwi thamānīna 'āman.

This is a warning directed at a people
who were given knowledge and grace.
The phrase “'ulūwan kabīrā” does not
only mean pride, but an unrestrained,
excessive arrogance — and this has
been happening in Palestine for about
eighty years.

وَيَبْدُو أَنَّ اللَّهَ جَلَّ جَلَالُهُ
سَيُعَذِّبُ هَذَا الْقَوْمَ لِلْمَرَّةِ
الثَّالِثَةِ عَذَابًا
شَدِيدًا، فَقَدْ قِيلَ:

Wa yabdū anna Allāha jalla jalāluhu
sayu'addibu hādhā al-qawma
lil-marrati ath-thālithah 'ulūwan
kabīrāadhāban shadīdan, faqad qīla:

It now seems as if Allah, glorified is His
Majesty, may once again severely
punish this people for the third time —
for it was also said:

إِنْ أَحْسَنْتُمْ أَحْسَنْتُمْ
لِأَنفُسِكُمْ وَإِنْ أَسَأْتُمْ
فَلَهَا

„In aḥsantum aḥsantum
li-anfusikum, wa-in asā'tum
fa-lahā.“

“If you do good, you do good for
yourselves. But if you do evil, it is
against yourselves.” (17:7)

عَسَى رَبُّكُمْ أَنْ يَرْحَمَكُمُ
وَإِنْ عُدْتُمْ عَدُنَا
وَجَعَلْنَا جَهَنَّمَ
لِلْكَافِرِينَ حَصِيرًا

„'ulūwan kabīrā Asā rabbukum an
yarḥamakum. Wa-in 'udtum 'udnā.
Wa-ja'alnā jahannama
li-l-kāfirīna ḥaṣīrā.“

“Perhaps your Lord will have mercy on
you. But if you return , We will return
And We have made Hell a prison for
the disbelievers.” (17:8)

إِنَّ رَحْمَةَ اللَّهِ لِلَّذِينَ
يَسْتَجِفُونَهَا

Inna raḥmata Allāhi lilladhīna
yastahiq-qūnahā.

Divine mercy is for those who prove
themselves worthy of it.

يَجِبُ أَنْ يَكُونَ هَذَا دَافِعًا،
وَلَكِنْ فِي الْوَقْتِ نَفْسِهِ،
تَحْذِيرًا وَاضِحًا لِلْمُسْلِمِينَ

Yajibu an yakūna hādhā dāfi'an,
wa-lākin fī l-waqtī nafsihi,
taḥdhīran wāḍiḥan li-l-muslimīn.

This should be a moment of
reflection —but it is also a clear
warning to the Muslims.